



Smlouva o poskytnutí služby
uzavřená podle § 2586 a násl. a § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník

čl. 1
Smluvní strany

Česká republika – Česká školní inspekce

sídlo: Fráni Šrámka 37, 150 21 Praha 5
zastupující: Mgr. Tomáš Zatloukal, ústřední školní inspektor
IČ: 00638994
bankovní spojení: ČNB, Praha 1, číslo účtu: 7429061/0710
kontaktní osoba: PhDr. Josef Basl, Ph.D., oprávněný k podpisu předávacího
protokolu
e-mail: josef.basl@csicr.cz
tel: +420 251 023 110
jako „objednatel“

a

Moudrý překlad, s.r.o.

sídlo: Václavské náměstí 1/846, 110 00, Praha 1
zastupující: Michal Moudrý, jednatel
IČ: 27156052
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č. 101503
bankovní spojení: 254186976/0300, ČSOB, a.s., Anglická 140/20, 120 00 Praha 2
kontaktní osoba: Michal Moudrý
e-mail: michal@moudrypreklad.cz
tel: +420 777 111 757
jako „dodavatel“



čl. 2

Úvodní ustanovení

Tato smlouva byla uzavřena s vybraným dodavatelem na základě výsledku zadávacího řízení na zadání veřejné zakázky malého rozsahu „IEA konference část Pronájem prostor a občerstvení“ objednatelem jako zadavatelem (dále „zakázka“). V případě rozporu mezi touto smlouvou a výzvou se použije výzva.

čl. 3

Předmět plnění

- (1) Předmětem plnění je zajištění občerstvení formou společenské večeře s kulturním programem pro účastníky mezinárodní konference v termínu 29. června 2017.
- (2) Zajištění občerstvení formou společenské večeře včetně kulturního programu zahrnuje:
 - Uspořádání večeře v restauraci nabízející českou i mezinárodní kuchyni, kde budou všichni hosté sedět u stolů v jedné velké místnosti (u jednoho stolu bude sedět maximálně 12 osob), která bude rezervována pouze pro zadavatele pro účely této zakázky.
 - Restaurace se bude nacházet na území městské části Prahy 1 nebo městské části Praha 2 a nebude od místa konání konference (hlavní budova Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze, Magdalény Rettigové 4, Praha 1) vzdálena více než 2 km.
 - Večeře bude trvat 4 hodiny se začátkem v 18:00 hod.
 - Počet hostů společenské večeře bude max. 200 osob., cena za občerstvení bude fakturována dle nahlášeného počtu hostů, který zadavatel upřesní do **26. června 2017** včetně variant jednotlivých chodů večeře.
 - Večeře bude zajištěna formou servírovaného 3 chodového menu, které bude pro každého hosta zahrnovat polévku (včetně pečiva), hlavní chod a zákusek. V nabídce bude uveden návrh min. tří polévek, čtyř hlavních chodů a dvou zákusků, přičemž jedna varianta každého chodu bude vždy vegetariánská.
 - Nápoje budou pro hosty zajištěny v rámci neomezeného nápojového menu (po dobu trvání večeře, tj. 4 hodiny), jehož součástí bude čaj/káva (dle výběru), výběr nealkoholických nápojů (min. v rozsahu voda perlivá a neperlivá, džus). Alkoholické nápoje nejsou součástí plnění této veřejné zakázky, alkoholické nápoje objednané na konferenci si budou účastníci hradit sami.
 - Personál restaurace bude s hosty komunikovat v angličtině.
 - V rámci společenské večeře bude zajištěno ozvučení – 1 mikrofón (bezdrátový není nutný).
 - V rámci konání společenské večeře bude zajištěn kulturní program, který bude představovat vystoupení pěveckého vokálního sboru a který se bude konat v místnosti probíhající večeře, tzn. je nutno počítat s volným prostorem pro účinkující v rozsahu min. 2 x 4 m.



- Pěvecký vokální soubor bude mít minimálně 4 členy, zpívající bez hudebního doprovodu a disponující mezinárodním repertoárem. Pěvecký sbor vystoupí ve dvou vstupech. První vstup se uskuteční v úvodu před zahájením večere a bude trvat cca 10 – 15 minut. Druhý vstup se uskuteční v době mezi hlavním chodem a zákuskem a bude trvat cca 15 – 20 minut.

(3) Zjistí-li dodavatel při plnění smlouvy důvody pro úpravu předmětu plnění, je povinen bezodkladně písemně informovat objednatele a navrhnout dodatek k této smlouvě. Není-li objednatelem stanoveno jinak, úpravy předmětu plnění dodavatel při plnění zohlední až na základě účinného písemného dodatku k této smlouvě. Pokud tak dodavatel neučiní, má se za to, že plnění jím provedené bylo v předmětu plnění a v jeho ceně zahrnutý.

čl. 4

Termín a místo plnění

- (1) Termínem plnění je 29. 6. 2017.
- (2) Ke splnění dojde řádným uspořádáním společenské večere vč. doprovodného programu. O uskutečnění plnění sepíše vybraný dodavatel a objednatel protokol podepsaný oprávněnými osobami.
- (3) Místem plnění je restaurační zařízení na území městské části Praha 1 nebo Praha 2 max. 2 km vzdálené od místa konání konference, tj. od budovy Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze (ul. Magdalény Rettigové 4, Praha 1).

čl. 5

Práva a povinnosti smluvních stran

- (1) Dodavatel je povinen sepsat akceptační protokol.

čl. 6

Cena plnění

- (1) Cena plnění byla dohodou smluvních stran stanovena ve výši:

Plnění	Cena bez DPH v Kč	DPH v Kč	Cena včetně DPH v Kč
Občerstvení (pro 200 osob)	60 000 Kč	9 000,00 Kč	69 000,00 Kč
Ostatní plnění	55 675 Kč	11 691,75 Kč	67 366,75 Kč
CELKEM*	115 675 Kč	20 691,75 Kč	136 366,75 Kč

* V ceně celkem je zahrnut součet plateb za občerstvení při účasti 200 osob a plateb za ostatní plnění v rozsahu specifikovaném v této smlouvě. Cena za zajištění občerstvení se poměrně krátí, bude-li do 26. června 2017 oznámen nižší počet osob.

- (2) Cena podle odstavce 1 je platná po celou dobu trvání této smlouvy bez ohledu na vývoj inflace či jiné skutečnosti promítající se do ceny výrobků či služeb na trhu. Strany výslovně sjednávají, že nejde o tzv. cenu podle rozpočtu bez záruky jeho úplnosti či rozpočtu nezávazného ve smyslu § 2622 občanského zákoníku a na její výši nemá vliv vynaložení či výše



jakýchkoli nákladů či poplatků, k jejichž úhradě je dodavatel na základě této smlouvy či obecně závazných právních předpisů povinen.

(3) Cenu podle odstavce 1 je možné měnit pouze, dojde-li ke změně zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, dodavatel bude účtovat daň z přidané hodnoty podle aktuální zákonné úpravy.

(4) Objednateli nebudou účtovány náklady spojené s dodatečně zjištěnými skutečnostmi, které měl možnost dodavatel zjistit před uzavřením smlouvy.

čl. 7

Platební podmínky

(1) Úhrada ceny za plnění bude provedena na základě dvou daňových dokladů – faktur po plnění doloženém protokolem o předání a převzetí předmětu plnění. Faktury budou předány dodavatelem objednateli až po převzetí plnění objednatelem.

(2) Objednatel provede úhradu ceny plnění na základě dvou faktur vystavených dodavatelem (k jaké části předmětu plnění se budou jednotlivé faktury vztahovat, sdělí objednatel dodavateli v dostatečném předstihu). Faktury musí obsahovat náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., včetně doplnění dalších náležitostí faktury podle § 435 občanského zákoníku.

(3) Úhrada ceny bude provedena a účtována v CZK.

(4) V případě, že faktury nebudou mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn je vrátit ve lhůtě splatnosti zpět dodavateli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od doručení náležitě doplněného či opraveného dokladu.

(5) Faktury budou splatné **30 dní** od data jejich doručení na adresu sídla objednatele v závislosti na přidělení prostředků ze státního rozpočtu. Za zaplacení se považuje datum odepsání finanční částky za služby z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele.

(6) Objednatel nebude poskytovat zálohy.

čl. 8

Smluvní pokuty a odpovědnost za škodu

(1) Objednatel je oprávněn po dodavateli vyžadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 2 % z celkové ceny plnění za nedodržení smluvních povinností, pokud je nedodržení zaviněné dodavatelem.

(2) Ustanovení o smluvních pokutách podle této smlouvy nemají vliv na náhradu škody a odstraňování vad.

(3) Dodavatel odpovídá za škodu způsobenou objednateli v důsledku porušení povinností dodavatele, pokud toto porušení nebylo způsobeno okolnostmi vylučující odpovědnost dle platných ustanovení občanského zákoníku. Dodavatel je v takovémto případě povinen zaplatit náhradu škody způsobené objednateli.



čl. 9

Ukončení smlouvy

- (1) Jestliže se kterákoli ze smluvních stran dostane do prodlení s plněním povinnosti dle této smlouvy, poruší tato strana podstatným způsobem tuto smlouvu a druhá strana může od smlouvy odstoupit, aniž by se tím zbavovala výkonu jakýchkoli jiných práv nebo prostředků k dosažení nápravy.
- (2) Objednatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud nedostane prostředky z Evropského sociálního fondu v rámci OP VVV nebo ze státního rozpočtu účelově určené na plnění podle této smlouvy nebo bude povinen tyto prostředky vrátit. To se uplatní i v případě částečného neposkytnutí nebo vrácení prostředků. Odstoupení od smlouvy je účinné dnem doručení oznámení o odstoupení dodavateli.

čl. 10

Obecná ustanovení

- (1) Tato smlouva a veškeré záležitosti z ní vyplývající nebo s ní související se řídí právním řádem České republiky a spadají pod jurisdikci soudů České republiky. Smluvní strany se zavazují, že případné rozpory vzniklé při realizaci této smlouvy budou řešit korektním způsobem a v souladu s právními předpisy a pravidly slušnosti. Každá ze smluvních stran se dále zavazuje, že k soudnímu řešení uvedených sporů přistoupí až po vyčerpání možností jejich vyřízení mimosoudní cestou.
- (2) Plnění této smlouvy je spolufinancováno z Evropského sociálního fondu v rámci OP VVV. Z toho vyplývají povinnosti pro objednatele a dodavatele týkající se plnění této smlouvy. Dodavatel toto bere na vědomí a zavazuje se plnit veškeré povinnosti pro něj vyplývající z financování plnění této smlouvy z Evropského sociálního fondu. Dodavatel se zavazuje uchovávat dokumentaci z tohoto plnění do konce roku 2033.
- (3) Dodavatel je povinen poskytnout součinnost a potřebné doklady a strpět kontrolu ze strany oprávněných orgánů veřejné správy, zejména Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a případně dalších relevantních orgánů, které mají právo kontroly v rámci OP VVV. Dodavatel je povinen umožnit provedení kontroly všem subjektům implementační struktury OP VVV, pověřeným kontrolním orgánům České republiky a pověřeným pracovníkům Evropské komise a Evropského účetního dvora. Dále je povinen na základě kontrol prováděných při monitorování projektu realizovat nápravná opatření, která mu budou uložena oprávněnými subjekty, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným kontrolním orgánem. Zároveň dodavatel objednateli písemně oznámí splnění nápravných opatření, a kdo tato opatření uložil.
- (4) Dodavatel je povinen všechny povinnosti stanovené v tomto článku přenést i na své poddodavatele.



čl. 11

Závěrečná ustanovení

- (1) Písemnosti týkající se této smlouvy se považují za doručené i v případě, že druhá smluvní strana jejich doručení odmítne, či jinak znemožní.
- (2) Práva a závazky smluvních stran, která nejsou výslovně upravena touto smlouvou, se řídí občanským zákoníkem.
- (3) Je-li nebo stane-li se některé z ustanovení této smlouvy neplatným nebo neúčinným, netýká se to ostatních ustanovení této smlouvy a smluvní strany se zavazují nahradit takové ustanovení novým ustanovením, které bude v nejvyšší možné míře splňovat stejné ekonomické, právní a obchodní cíle původního ustanovení. Totéž platí, vyskytnou-li se ve smlouvě či jejích dodatcích případné mezery.
- (4) Změny této smlouvy mohou být učiněny pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami, resp. osobami oprávněnými zastupovat smluvní strany.
- (5) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem druhé ze smluvních stran. Tato smlouva byla vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, přičemž objednatel obdrží dvě vyhotovení a dodavatel jedno vyhotovení.

Za dodavatele

V Praze dne 21.6.2017

Michal Moudrý
jednatel

Za objednatele

V Praze dne: 21.6.2017

Mgr. Tomáš Zatloukal
ústřední školní inspektor

